**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет Іноземних мов**

**Кафедра Французької філології**

**Затверджено**

На засіданні кафедри французької філології

Факультету іноземних мов

Львівського національного університету імені Івана Франка

(протокол № 1 від 30 серпня 2021 р.)

В,о. завідувача кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ доц. Піскозуб З.Ф.

**Силабус з навчальної дисципліни**

**«Актуальні тенденції розвитку сучасної французької мови»,**

**що викладається в межах ОПП (ОПН)**

**(бакалаврського) освітньо-наукового рівня вищої освіти**

**для здобувачів зі спеціальності 035 Філологія**

**спеціалізації «Романські мови та література (переклад включно). Перша - французька: французька та англійська мови та література»**

**Львів 2021 р.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва дисципліни** | Актуальні тенденції розвитку сучасної французької мови |
| **Адреса викладання дисципліни** | вул. Університетська, 1  Львів |
| **Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна** | Факультет іноземних мов  Кафедра французької філології |
| **Галузь знань, шифр та назва спеціальності** | 03 Гуманітарні науки  035.05 «Романські мови та література (переклад включно).  Перша - французька: французька та англійська мови та література» |
| **Викладачі дисципліни** | Демчук Наталія Михайлівна,  кандидат філологічних наук, доцент кафедри |
| **Контактна інформація викладачів** | [natalia.demchuk@lnu.edu.ua](mailto:natalia.demchuk@lnu.edu.ua)  <https://lingua.lnu.edu.ua/employee/demchuk-nataliya-myhajlivna>  Кафедра французької філології |
| **Консультації з питань навчання по дисципліні відбуваються** | Консультації в день проведення практичних занять  (за попередньою домовленістю). |
| **Сторінка курсу** | <https://lingua.lnu.edu.ua/course/aktual-ni-tendentsii-rozvytku-suchasnoi-frantsuz-koi-movy> |
| **Інформація про дисципліну** | Курс розроблено таким чином, аби ознайомити студентів із динамічними процесами в суспільстві, які впливають на активність мови.  У курсі представлено основні екстралінгвістичні та лінгвістичні чинники з метою пояснення особливостей функціонування французької мови та дослідження нових запитів в освітній сфері, актуальних у випадках білінгвізму чи багатомовності. |
| **Коротка анотація дисципліни** | Дисципліна «Актуальні тенденції розвитку сучасної французької мови» є нормативною дисципліною зі спеціальності 035.05 «Романські мови та література (переклад включно). Перша - французька: французька та англійська мови та література»для освітньої програми 03 Гуманітарні науки, напряму 035 Філологія, яка викладається на третьому курсі в 2-му семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). |
| **Мета та цілі дисципліни** | Мета вивчення нормативної дисципліни «Актуальні тенденції розвитку сучасної французької мови» корелює із визначеними завданнями:  *-* пояснити особливості функціонування французької мови  - ознайомити студентів із мовними тенденціями, поширеними у ситуації білінгвізму чи багатомовності в ряді франкомовних країн.  - навчити співвідносити мовленнєві одиниці з їх комунікативними функціями, тобто здатністю адекватно використовувати мову у соціально-детермінованих ситуаціях комунікації,  - виявити найактуальніші з погляду практичного використання тонкощі організації мови, об'єднані складним взаємовідношенням, що виникає внаслідок реальних потреб сучасного життя та відображає закономірності процесу формування нових понять і концептів. |
| **Література для вивчення дисципліни** | Основна література:   |  |  | | --- | --- | | 1. Boyer H. Introduction à la sociolinguistique. ̶ Paris , 2017. – 136 р. 2. Niklas-Salminen A. La lexicologie . ̶ Paris : Armand Collin, 1997. ̶ 192 p. | | | 3. Мечковская Н. Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманит. вузов и учащихся лицеев. 2-е изд., испр. ̶ М., 2000. – 207 c. | | 4. Помірко Р. С., Косович О. В. Нові слова французької мови: процеси зародження та функціонування. ̶ Тернопіль, 2014. ̶ 387 с. | | Додаткова література: | |   5. Moeschler J., Auchlin A. Introduction à la linguistique contemporaine. 4e édition. ̶ Paris : Armand Colin, 2018. – 235 c.   |  | | --- | | 6. Fourquet J., Cassely J.-L. La France sous nos yeux. Économie, paysages, nouveaux modes de vie. – Paris : Seuil, 2021. | | 7. Calvet L.-J. Les langues véhiculaires. (Que sais-je ?, n° 1916) [compte-rendu]. ̶ Paris, : P.U.F. ̶ 1981. | | 8. Calvet L.-J., Dumont P. L’enquête sociolinguistique. ̶ Paris : L’Harmattan, 1999. – 177 p. | | 9. Cerquiglini B. Les langues de la France. Rapport au Ministère de l’Éducation nationale, de la Recherche et de la Technologie, et à la Ministre de la Culture et de la Communication. – Paris, 1999. | | 10. Langues. Sciences. Pratiques : Actes de 4-ème Colloque International Francophone, Lviv, 8-9 avril 2021. − Lviv : Université Nationale Ivan Franko, 2021. | |  |   Інтернет-ресурси:  <https://www.youtube.com/watch?v=ud91woekqMM&t=366s&ab_channel=innerFrench>  <https://enseigner.tv5monde.com/articles-dossiers/articles/pourquoi-apprendre-le-francais?fbclid=IwAR2EOjX9DWyrKly8PbQEkMVmCVDyyPT1pwWh8OUjgbdsGFktFoK0Lg-y3iM>  <https://www.franceculture.fr/emissions/la-grande-table-idees/le-langage-est-il-une-arme?fbclid=IwAR2msSSyj7Tyg1Zwjcfr8vwnxOBWzXhneRBFIW4ESb0z8MXEMWS2fyHjz3o>  <https://www.youtube.com/watch?v=u4lEnL2IEzw&ab_channel=innerFrench>  <https://www.youtube.com/watch?v=f2mhQ75wMqc&ab_channel=innerFrench>  <https://www.youtube.com/watch?v=HtPJdjVnNBs&ab_channel=innerFrench>  https://www.youtube.com/watch?v=ParDvUkJa-8&ab\_channel=innerFrench  <https://www.youtube.com/watch?v=ZE1fdyrTstM&t=201s>  Monica Bellucci, une maîtresse de cérémonie qui met les points sur les ihttps://www.dailymotion.com/video/x5o7e6e  <http://www.slate.fr/story/156221/feminisation-metierspouvoir?fbclid=IwAR0ss05pQ_pI6x1eRhzieP05wFuONy1EEYdRfw3btQonKiQxoJQmx-JP55Y>  <https://www.orthographe-recommandee.info/enseignement/regles.pdf> |
| **Обсяг курсу** | **90** годин аудиторних занять. З них **16** годин лекцій, **16** годин практичних занять та **58** годин самостійної роботи. |
| **Очікувані результати навчання** | Після завершення цього курсу студент буде :  Знати:  - роль мови не лише як засобу передачі інформації, а й у контексті її сприяння комунікації у межах різних лінгвосоціумів;  - способи адаптування англіцизмів, що надає їм інтернаціонального характеру;  - суспільні потреби та пов'язані з ними явища, відповідно до яких з'являються нові лексичні одиниці;  Вміти:  - розглядати лінгвістику у прагматичному аспекті, зосередженому на проблемі ефективного використання мовних засобів у процесі спілкування та використання явищ мовлення і дискурсу як засобу пізнання суспільства;  - проаналізувати найпоширеніші тенденції у функціонуванні сучасної французької мови, а також спеціалізованої мови на прикладі конкретного текстового матеріалу з маркетингової діяльності. |
| **Ключові слова** | динамічний аспект розвитку мови, запозичувані реалії, джерело збагачення словникового складу мови, професійна комунікація, мовна спільнота, явище білінгвізму, комунікативна ситуація, соціокультурний аспект. |
| **Формат курсу** | Очний |
|  | Проведення консультації для кращого розуміння тем |
| **Теми** | СХЕМА КУРСУ додається |
| **Підсумковий контроль, форма** | залік в кінці семестру  комбінований |
| **Пререквізити** | Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з основної мови, достатніх для сприйняття категоріального апарату функціонування літературної французької мови, розуміння джерел походження нових понять та концептів у сучасній мові. |
| **Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу** | Самостійна пошукова робота кожного студента з метою написання групових проектів,  Спільні розробки та їх презентація на занятті,  Дискусія навколо визначених тем. |
| **Необхідне обладнання** | Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни. Вивчення курсу не потребує використання програмного забезпечення. Можливе використання мобільних пристроїв у навчальних цілях. |
| **Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)** | Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співідношенням:  • практичні/самостійні тощо: 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25.  • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 25.  • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 50.  Підсумкова максимальна кількість балів 100.  **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні зайняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов’язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.  П**олітика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов’язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов’язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.  Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. |
| **Питання до заліку чи екзамену.** | Головні пріоритети вивчення французької мови.  Макросоціолінгвістика та мікросоціолінгвістика.  Мова – ефективний засіб комунікації.  Урбаністична соціолінгвістика.  Роль мови в суспільстві.  Запозичення у французькій мові: типи, походження, переклад.  Суфікси жіночого роду на позначення чоловічих професій.  Особливості спеціалізованої термінології (зокрема, маркетингової діяльності).  Метафора у маркетинговій термінології.  Поняття мовної або соціальної спільноти.  Мова у соціальних мережах.  Соціолінгвістика та соціологія мовлення.  Двомовність та багатомовність у сучасному суспільстві. |
| **Опитування** | Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу. |

**СХЕМА КУРСУ**

**«АКТУАЛЬНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ СУЧАСНОЇ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ»,**

що викладається в межах ОПП Французька та друга іноземна мова і літератури

для здобувачів зі спеціальності **035 Філологія** спеціалізації **035.041 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Французька та англійська мови і літератури**

**6-й семестр бакалаврату**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень** | **Тема, план,**  **короткі тези** | **Форма діяльності (заняття)\* \*лекція, самостійна, дискусія, групова робота)** | **Література\*\*\* Ресурси в інтернеті** | **Завдання, год** | **Термін виконання** |
| *1-й тиждень* | Пріоритети вивчення французької мови.  Регіон у Франції, де розмовляють найправильнішою французькою мовою. | лекція  самостійна робота | *Помірко Р. С*., *Косович О. В*. Нові слова французької мови: процеси зародження та функціонування. ̶ Тернопіль, 2014.  <https://www.youtube.com/watch?v=ud91woekqMM&t=366s&ab_channel=innerFrench> | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *2-й тиждень* | Комунікативний критерій, як один із основних у лінгвістиці. | лекція  самостійна робота | *Мечковская Н. Б.* Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманит. вузов и учащихся лицеев. 2-е изд., испр. ̶ М., 2000.  <https://www.franceculture.fr/emissions/la-grande-table-idees/le-langage-est-il-une-arme?fbclid=IwAR2msSSyj7Tyg1Zwjcfr8vwnxOBWzXhneRBFIW4ESb0z8MXEMWS2fyHjz3o> | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *3-й тиждень* | Поняття макро- та мікролінгвістики.  Кліше північних регіонів та Бретані. | лекція  самостійна робота | *Boyer H.* Introduction à la sociolinguistique. ̶ Paris, 2017.  <https://www.youtube.com/watch?v=u4lEnL2IEzw&ab_channel=innerFrench>  <https://www.youtube.com/watch?v=f2mhQ75wMqc&ab_channel=innerFrench> | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *4-й тиждень* | Урбаністична соціолінгвістика | лекція  самостійна робота | *Boyer H.* Introduction à la sociolinguistique. ̶ Paris, 2017  https://www.youtube.com/watch?v=ZE1fdyrTstM&t=201s  https://www.youtube.com/watch?v=ParDvUkJa-8&ab\_channel=innerFrench | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *5-й тиждень* | Фактори лінгвістичної диверсифікації: мова молоді | лекція  самостійна робота | *Boyer H.* Introduction à la sociolinguistique. ̶ Paris, 2017. <https://www.youtube.com/watch?v=HtPJdjVnNBs&ab_channel=innerFrench> | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *6-й тиждень* | Запозичення у французькій мові: типи, походження, переклад | лекція  самостійна робота | Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»  [https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2019 /03/22/d-ou-viennent-les-nouveaux-mots-de-la-langue-francaise\_ 5439961\_ 4355770.html](https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2019%20/03/22/d-ou-viennent-les-nouveaux-mots-de-la-langue-francaise_%205439961_%204355770.html) | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *7-й тиждень* | Сучасна реформа в орфографії французької мови | групова робота  дискусія | <http://www.slate.fr/story/156221/feminisation-metiers-pouvoir?fbclid=IwAR0ss05pQ_pI6x1eRhzieP05wFuONy1EEYdRfw3btQonKiQxoJQmx-JP55Y>  <https://www.facebook.com/tv5mondeofficiel/videos/723226468173348/?v=723226468173348>  <https://www.orthographe-recommandee.info/enseignement/regles.pdf> | 2 год  Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді або презентації |  |
| *8-й тиждень* | Поняття мовної спільноти | лекція  самостійна робота | *Calvet L.-J., Dumont P*. L’enquête sociolinguistique. ̶ Paris : L’Harmattan, 1999. | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *9-й тиждень* | Місце французької мови у сучасному суспільстві | лекція  самостійна робота | <https://enseigner.tv5monde.com/articles-dossiers/articles/pourquoi-apprendre-le-francais?fbclid=IwAR2EOjX9DWyrKly8PbQEkMVmCVDyyPT1pwWh8OUjgbdsGFktFoK0Lg-y3iM> | 2 год  Конспектування, діалог із викладачем, дискусія |  |
| *10-й тиждень* | Фемінізація назв професій у сучасній французькій мові | групова робота | <http://www.slate.fr/story/156221/feminisation-metiers-pouvoir?fbclid=IwAR0ss05pQ_pI6x1eRhzieP05wFuONy1EEYdRfw3btQonKiQxoJQmx-JP55Y> | 2 год  Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді |  |
| *11-й тиждень* | Роль соціального контексту | дискусія | *Cerquiglini B*. Les langues de la France. Rapport au Ministère de l’Éducation nationale, de la Recherche et de la Technologie, et à la Ministre de la Culture et de la Communication. – Paris, 1999. | 2 год  Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді |  |
| *12-й тиждень* | Мова у соціальних мережах | групова робота | *Calvet L.-J*. Les langues véhiculaires. (Que sais-je ?, n° 1916) [compte-rendu]. ̶ Paris, : P.U.F. 1981. | 2 год  Відповіді на запитання у формі презентації |  |
| *13-й тиждень* | Соціальні реалії в межах однієї мовної спільноти: двомовність та багатомовність | групова робота | Monica Bellucci, une maîtresse de cérémonie qui met les points sur les ihttps://www.dailymotion.com/video/x5o7e6e | 2 год  Відповіді на запитання у формі презентації |  |
| *14-й тиждень* | Загальна характеристика корпусу термінології маркетингу | дискусія | Demchuk N. Les méthodes de constitution des données terminologiques du français de marketing http://litere.ucv.ro/litere/sites/default/files/litere/Noutati/2018/colloque\_traduction\_craiova\_sept\_2018.pdf | 2 год  Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді або презентації |  |
| *15-й тиждень* | Роль метафори у маркетинговій термінології | самостійна робота | Niklas-Salminen A. La lexicologie. ̶ Paris : Armand Collin, 1997.  Demchuk N. Évaluation des termes du marketing au moyen d’interprétation métaphorique de leur sens propre du point de vue de la linguistique cognitive https://www.ejournals.eu/Romanica-Cracoviensia/2019/Tom-19-Numer-1/art/16058/ | 2 год  Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді |  |
| *16-й тиждень* | Підсумкове заняття. | залік | Виконання тестових завдань у письмовій формі Виставлення залікових оцінок | 2 год |  |